



Język rosyjski w praktyce klinicznej

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2023/2024
Wydział	Lekarski
Kierunek studiów	Lekarski
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	Ogólnoakademicki
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Forma studiów	Stacjonarne i niestacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	Fakultatywny
Forma weryfikacji efektów uczenia się	Zaliczenie
Jednostka/jednostki prowadząca/e	Studium Języków Obcych, Warszawski Uniwersytet Medyczny, Centrum Dydaktyczne, ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa, tel. 22 572 08 63, sjosekretariat@wum.edu.pl , www.sjo.wum.edu.pl

Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr n. hum. Maciej Ganczar
Koordynator przedmiotu	dr n. hum. Joanna Tkaczyk
Osoba odpowiedzialna za sylabus	dr n. hum. Joanna Tkaczyk (jtkaczyk@wum.edu.pl)
Prowadzący zajęcia	dr n. hum. Joanna Tkaczyk (jtkaczyk@wum.edu.pl)

2. INFORMACJE PODSTAWOWE			
Rok i semestr studiów	I-VI, semestr zimowy, letni		Liczba punktów ECTS 2.00
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)			
seminarium (S)		30	1.0
ćwiczenia (C)			
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		15	1.0

3. CELE KSZTAŁCENIA

C1	Umiejętność posługiwania się językiem rosyjskim na poziomie A1/A2 w mowie i piśmie według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
C2	Znajomość gramatyki i słownictwa rosyjskiego pozwalającego na porozumiewanie się w życiu codziennym i w środowisku medycznym na poziomie podstawowym. Umiejętność porozumiewania się z pacjentem i personelem medycznym w sposób wymagający jedynie prostej, bezpośredniej wymiany informacji.
C3	Czytanie prostych tekstów z zakresu medycyny w języku rosyjskim.

4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent* zna i rozumie:	
D.W6	znaczenie komunikacji werbalnej i niewerbalnej w procesie komunikowania się z pacjentem oraz pojęcie zaufania w interakcji z pacjentem;
Umiejętności – Absolwent* potrafi:	
D. U16	wykazywać odpowiedzialność za podnoszenie swoich kwalifikacji i przekazywanie wiedzy innym;

*W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019 wspomina się o „absolwencie”, a nie studencie

5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:	
W1	Zasady działania ochrony zdrowia rosyjskiego obszaru językowego.
Umiejętności – Absolwent potrafi:	
U1	Stosować proste struktury gramatyczne oraz słownictwo rosyjskie pozwalającego na porozumiewanie się w życiu codziennym i w środowisku medycznym w sposób wymagający jedynie prostej, bezpośredniej wymiany informacji.
U2	Przygotować się do sprawdzianu leksykalno-gramatycznego oraz do prezentacji krótkiej rozmowy lekarza z pacjentem.

Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:	
K1	Uczestniczenia w prostych sytuacjach komunikacyjnych w języku rosyjskim na poziomie A1/A2 w praktyce klinicznej.
K2	Kontynuowania nauki języka rosyjskiego na poziomie B1/B2.

6. ZAJĘCIA		
Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
Seminaria S1-S15	<p>C1. Nauka alfabetu rosyjskiego, nauka czytania i pisania.</p> <p>C2. Opieka medyczna w Rosji (zgłaszanie wypadków – podstawowe wyrażenia).</p> <p>C3. Zaimki wskazujące i dzierżawcze.</p> <p>C4. Czasowniki w języku rosyjskim i ich odmiana.</p> <p>C5. Poznajemy anatomię (części ciała, narządy wewnętrzne - nazewnictwo).</p> <p>C6. Rodzaj i liczba rzeczownika, odmiana rzeczowników przez przypadki.</p> <p>C7. Odmiana przymiotników przez przypadki.</p> <p>C8. Opisywanie objawów wybranych chorób – dialog lekarza z pacjentem (wyrażenia typu: ja mam, boli mnie; określanie miejsca bólu, formułowanie pytań: co panu dolega, gdzie boli, itp.).</p> <p>C9. Zgłaszanie alergii oraz innych szczególnych okoliczności, takich jak: przyjmowane leki, informowanie o chorobach towarzyszących – dialog lekarza z pacjentem.</p> <p>C10. Czasownik ‘móc’, wyrażenia z: ‘można’, ‘nie można’, ‘wolno’, ‘nie wolno’.</p> <p>C11. Nazwy głównych specjalności medycznych, poddawanie się badaniu i słuchanie diagnozy lekarskiej – dialog lekarza specjalisty z pacjentem.</p> <p>C12. Liczebniki główne i porządkowe.</p> <p>C13. Przysłówki.</p> <p>C14. Apteczka pierwszej pomocy (skład i przeznaczenie)</p> <p>C15. Kolokwium zaliczeniowe (ustne i pisemne).</p>	D.W6, D.U16, W1, U1-U2, K1-K2

7. LITERATURA
Obowiązkowa
<p>Łukasiak K., Sawiński J., <i>Rosyjski w tłumaczeniach. Gramtyka1. Poziom podstawowy</i>, wyd. Preston Publishing, Warszawa 2020.</p> <p>Миллер, Л.В., Политова, Л.В., Рыбакова, И.Я., <i>Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих : рабочая тетрадь</i>, изд. Златоуст, СПб. 2015.</p> <p>Kaufman A., Gettys S., Wieda N., <i>Rosyjski dla bystrzaków</i>, wyd. Helion, Gliwice 2010.</p>
Uzupełniająca
Materiały własne prowadzącego (prezentacje multimedialne, teksty o tematyce medycznej zaczerpnięte z internetu oraz czasopism papierowych, innych podręczników, autorskie ćwiczenia językowe, gry i zabawy językowe on-line, autorskie prezentacje multimedialne).

8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
D.W6, D.U16, W1, U1-U2, K1-K2	Pisemny i ustny sprawdzian wiedzy i umiejętności językowych nabytych podczas zajęć oraz w ramach pracy własnej nad językiem (sprawdzian leksykalno-gramatyczny oraz prezentacja dialogu lekarza z pacjentem) . Aktywny udział w zajęciach	min. 60% - sprawdzian leksykalno-gramatyczny; 1 -2 min. - prezentacja dialogu lekarza z pacjentem.

9. INFORMACJE DODATKOWE

Zajęcia będą odbywać się w semestrze letnim we czwartki 14:15-15:45. Limit osób, które można przyjąć na zajęcia – 20.

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego:

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łaćńskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwiów częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się, bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzian poprawkowy należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
6. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.
7. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
8. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
9. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
10. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN ZALICZENIA I EGZAMINY (w %)

- 91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)
86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)
80%-85,99% --- 4 (dobry)
70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)
60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu, przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich